

МИРЫ
ДЖЕЯ КРИСТОФФА

ПРЕДАТЕЛЬ РОДА

ДЖЕЙ КРИСТОФФ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-31(94)

ББК 84(8Авс)-44

К82

Jay Kristoff

KINSLAYER (THE LOTUS WAR #2)

Печатается с разрешения литературных агентств
Sanford J. Greenburger Assoc., Inc. и Andrew Nurnberg

Художественное оформление *Екатерины Климовой*

Перевод с английского *Елены Бойченко*

Кристофф, Джей.

К82 Предатель рода: [роман] / пер. с англ. Елены Бойченко. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 544 с. — (Миры Джея Кристоффа).

ISBN 978-5-17-162081-3

Безумный сёгун Йоритомо убит Танцующей с бурей Юкико, и над Империей Шима нависла угроза гражданской войны. Плантации ядовитых цветов кровавого лотоса продолжают уничтожать целые территории, с каждым днем увеличивая площадь мертвых земель. Члены Гильдии Лотоса, поклоняющиеся культу машин, вступают в сговор, чтобы возродить разрушенную династию нации и одновременно подавить растущие волнения, оказывая поддержку новому сёгуну, у которого одно желание — уничтожить Юкико. Раздробленна империя, темное наследие, надвигающаяся буря — все это в продолжении бестселлера Джея Кристоффа «Танцующая с бурей».

УДК 821.111-31 (94)

ББК 84(8Авс)-44

Copyright © 2013 by Jay Kristoff

All rights reserved

Cover design by Young Jin Lim

Clan logo design by James Orr

© Елена Бойченко,

перевод на русский язык, 2021

© ООО «Издательство АСТ», 2024

ISBN 978-5-17-162081-3

СОДЕРЖАНИЕ

Персонажи трилогии «Война лотоса»	8
---	---

Часть I **КОЖА**

Пролог	13
1. Девушка, которую боятся все гильдийцы	16
2. Погружение. Смятение	30
3. Первая и единственная причина	45
4. Доппельгангер	58
5. Куколка	65
6. Снизу вверх	77
7. Бледный ад	89
8. Никто	100
9. Измученное сердце	117
10. Соль и медь	134
11. На краю запустения	145
12. Акры кожи	154
13. Предложение	165
14. Интоксикация	176

Часть II **БУРЯ**

15. Час Феникса	187
16. Подводные течения	199
17. Самый сладкий яд	207
18. Схемы	214
19. Ловить небо	226
20. Один или пара вздохов	236
21. Паутина и пауки	243
22. Содранная шкура	254
23. Нашествие	262
24. Милости	279
25. Стимул	288

ПРЕДАТЕЛЬ РОДА

26. Следы на снегу	301
27. Гора костей	306
28. Движущиеся картинки	309
29. Землекрушение	318
30. Миг пустоты	327
31. Пучина	335
32. Потрясения	344
33. Между молотом и наковальней	352
34. Оскаленный берег	363
35. Дети могилы	367
36. Добыча	377

Часть III

ПЕПЕЛ

37. Дары	387
38. Конечный пункт	402
39. Хрупкость	410
40. Корм для судьбы	412
41. Тысяча бриллиантов	418
42. Пульс	430
43. Не упасть на колени	439
44. Удары молотком	445
45. Десять тысяч лет	448
46. Стоградусное пламя	452
47. Крещендо	459
48. Тишина	473
49. Сложение и вычитание	477
50. Ощущения	484
51. Тихая тьма	490
52. Иллюминация	497
53. Огонь Феникса	504
54. Жестокий шторм	509
55. Армия солнца	522
56. Чрево	526
Эпилог	528
Глоссарий	531
Благодарности	540

Кэй и Тони
Слова бессильны

ЭМБЛЕМЫ КЛАНОВ ИМПЕРИИ ШИМА



КЛАН ТИГРЯ (ТОРА)



КЛАН ЛИСЯ (КИЦУНЭ)



КЛАН ДРЯКОНА (РЮ)



КЛАН ФЕНИКСА (ФУШИЧО)



ГИЛЬДИЯ ЛОТОСЯ

ПЕРСОНАЖИ ТРИЛОГИИ «ВОЙНА ЛОТОСА»

КТО, ЧЕРТ ВОЗЬМИ, ВСЕ ЭТИ ЛЮДИ?

Юкико — девушка, обладающая способностью телепатически разговаривать с животными (дар, называемый Кеннингом). Получив приказ жестокого сёгуна Шимы поймать легендарного грозового тигра, Юкико в итоге наладила прочную связь со зверем, которого назвала Буруу. Заблудившись в диком лесу, она наткнулась на поселение мятежников-повстанцев, известных как Кагэ (что означает «тени»), и, примкнув к их рядам, решила отомстить сёгуну за преступления против ее семьи.

Последнее известное местонахождение: после убийства сёгуна Йоритомо Юкико улетела из города Киген. Она вернулась через сорок девять дней и произнесла страстную речь, призывая население восстать против правительства и Гильдии Лотоса.

Буруу — грозовой тигр (он же арашитора). Лучший друг и верный товарищ Юкико. Буруу — последний представитель своей расы на островах Шима. Сёгун Йоритомо обрезал ему крылья, поэтому самостоятельно летать он сможет только после линьки, когда отрастут новые перья. А пока он пользуется механическими, которые создал для него Кин, мастер-политехник Гильдии.

Последнее известное местонахождение: с Юкико.

Кин — мастер-политехник (инженер) Гильдии Лотоса, который вместе с Юкико разбился в горах Йиши. Вопреки всему, во что он верил, Кин создал механические крылья для Буруу, позволив грозовому тигру и Юкико вырваться из лап Сёгуна.

ПРЕДАТЕЛЬ РОДА

Последнее известное местонахождение: в окружении охранников в городе Киген, когда Юкико вырвалась на свободу.

Масару — он же Черный Лис Шимы. Главный охотник Императорского двора. Отец Юкико. Пьяница, игрок, курильщик лотоса. Но, несмотря на всё это, он был порядочным парнем.

Последнее известное местонахождение: Масару был застрелен Йоритомо-но-мия во время решающей схватки на рыночной площади Кигена.

Касуми — Охотница Императорского двора. Любовница Масару.

Последнее известное местонахождение: Касуми была убита во время побега Масару из тюрьмы. Умерла у него на руках.

Акихито — Охотник Императорского двора. Правая рука Масару и друг Юкико с детства. Был тяжело ранен в ногу во время побега Масару из тюрьмы.

Последнее известное местонахождение: пробирался в доки Кигена с помощью Мичи, чтобы бежать из города после убийства сёгуна.

Йоритомо-но-мия — сёгун Шимы. Даймё из клана Тигра. Последний сын династии Казумицу, рода, который правил Империей Шима целых два столетия. Сумасшедший, он пришел к власти слишком молодым и в конечном итоге был сокрушен ею.

Последнее известное местонахождение: Йоритомо был телепатически (силой духа) убит Юкико и Масару во время их схватки на Рыночной площади.

Аиша — сестра Йоритомо. Последняя дочь династии Казумицу. Тайный союзник повстанцев Кагэ (об этом Йоритомо узнал перед смертью).

Последнее известное местонахождение: Йоритомо намекал на мрачную судьбу своей любимой сестры, но неизвестно, выжила ли Аиша после его возмездия.

Мичи — служанка леди Аиши. Тайная участница группы повстанцев Кагэ. Мастер меча.

Последнее известное местонахождение: вместе с Акихито пробиралась в доки Кигена, чтобы бежать из города после убийства сёгуна.

Хиро — он же юноша с глазами цвета моря. Железный самурай. Член элиты Казумицу (личный телохранитель сёгуна). У Хиро были романтические отношения с Юкико, когда она жила во дворце сёгуна,

ДЖЕЙ КРИСТОФФ

но в итоге он предал ее, когда обнаружил, что она замышляет заговор против его господина и хозяина Йоритомо.

Последнее известное местонахождение: во время кровавой битвы на арене Кигена Буруу оторвал Хиро руку, а Юкико ударила его кинжалом в грудь. Его оставили умирать на полу арены.

Хидео — шеф шпионской сети империи, мастер интриг при дворе Сёгуна. Дядя Хиро.

Последнее известное местонахождение: Хидео сожрали крысы во время побега Масару из тюрьмы.

Даичи — руководитель повстанцев Кагэ. Бывший член элиты Казумицу, восставший против сёгуната после того, как Йоритомо искалечил его дочь Каори. Находясь на службе у Йоритомо, Даичи убил мать Юкико в качестве предупреждения Масару, когда тот отказался подчиняться воле сёгуна.

Последнее известное местонахождение: бастион Кагэ в горах Йиши.

Каори — помощница руководителя повстанцев Кагэ. Дочь Даичи. Её лицо обезображено шрамом от удара кинжалом, который нанес Йоритомо-но-мия.

Последнее известное местонахождение: бастион Кагэ в горах Йиши.

Кенсай — Второй Бутон Гильдии Лотоса, Рупор Гильдии в городе Киген. Один из самых могущественных и влиятельных членов Гильдии. Названный дядя Кина.

Последнее известное местонахождение: Капитул Гильдии Лотоса в городе Киген.

Исао — юноша из группы повстанцев Кагэ. Шпионил за Юкико во время купания и обнаружил, что у нее на руке татуировка сёгуна.

Последнее известное местонахождение: бастион Кагэ в горах Йиши.

Ацуши — юноша из группы повстанцев Кагэ. Друг Исао и его сообщник. Они вместе подглядывали за Юкико сквозь дырку в стене банного домика.

Последнее известное местонахождение: бастион Кагэ в горах Йиши.

ЧАСТЬ I

КОЖА

«В начале была Пустота,
И в Пустоту они снизойдут.
Черную, как утроба матери».
Так говорил он — первый —
святой Бог Идзанаги, Создатель и Отец,
обращаясь ко второй — великой Богине Идзанами,
Матери всего Сущего.
Не дано ему было предвидеть гибель всех смертных,
Которые тоже окажутся в ее власти.

Книга десяти тысяч дней

ПРОЛОГ

А сейчас станьте свидетелями конца начала.

Бледная как призрак девушка лет шестнадцати, пряди темных волос падают на лицо, покрытое алыми царапинами. Напротив — улыбающийся тиран, одежда залита кровью его сестры, рука до белизны костяшек сжимает дымящийся железомёт. Они стоят на людной Рыночной площади, но между ними — пропасть, в которой хлопьями кружится и танцует пепел сожжённых детей. Она выбирает вперед руку, губы ее шевелятся, произносятся последние слова, которые тиран вряд ли уже услышит.

«Давайте я покажу, на что способна одна маленькая девочка».

Пятьдесят пять дней прошло. Почти два месяца, как последний сын династии Казумицу погиб от ее руки. С тех пор вокруг один сплошной хаос. Земля уходит из-под ног. Нити судьбы распутываются, одна за другой.

Наша захватническая война против круглоглазых гайдзинов потерпела крах, как только распространились новости о смерти сёгуна, и в сознании каждого правителя клана слились угроза и надежды, связанные с опустевшим троном. И пока над Семью Островами витала тень гражданской войны, Гильдия Лотоса призывала к спокойствию. И к повиновению своим марионеткам в клане Тигра. Угрожая запретами на поставки их драгоценного топлива — кроваво-красного чи, что заставляет биться железное сердце Сёгуната, — для любого, кто не подчинится их воле.

Затем просочилась правда о том, как производилось это топливо.

Слова, которые должны были вызвать лавину неповиновения, прозвучали на пиратских радиочастотах повстанцев. Кагэ сообщили, что иночи — чудесное удобрение, используемое на полях кровавого лотоса на Семи Островах, — производили из останков военнопленных

ДЖЕЙ КРИСТОФФ

гайдзинов. И народ Шимы содрогнулся от ужаса, ведь Империя и управляющие ею технологии, их образ жизни — всё было орошено кровью невинных.

Беспорядки вспыхнули, как пламя на давно засохших листьях после душевного лета, и распространились по всей стране, словно рябь по стоячей воде после первого дождя. Яростные, кровавые, но краткие. Они были жестоко подавлены мечами железных самураев, которые продолжали хранить верность пустующему трону. В столицах кланов воцарился непростой мир, под ногами хрустело битое стекло, и сорок девять дней официального траура прошли в дрожащей, мертвой тишине.

Пока не вернулась она.

Юкико. Араши-но-одорико. Танцующая с бурей. Верхом на могучем грозовом тигре Буруу. В ее глазах — огонь, на его механических крыльях вспыхивают молнии. Они летали по всем столицам, от «Плавучего дворца» в Данро до Рыночной площади в Кигене. Ее голос звучал призывом, убеждая людей открыть глаза, души и сжать пальцы в кулак.

Как бы я хотел быть там.

Как бы я хотел слышать ее голос. Но с того момента, как Йоритомо бездыханный свалился на булыжники, я бежал. Исчез из Кигена в шлейфе бело-синего пламени. На каком-то вспаханном поле я сбросил свою «кожу» — атмоскафандр из отшлифованной латуни, который носил всю жизнь, в последний раз прижал руку к его гладкой поверхности, будто прощаясь со старым другом. Бесконечно долго я брел по пустынной дороге, я сбил ноги в кровь, глядя на бескрайние алые небеса горящими глазами. Плоть моя окрепла и огрубела за те несколько недель, которые я добирался до дебрей Йиши.

Чтобы вернуться к ней.

И вот я здесь. Почти здесь. Член Гильдии Лотоса, который предал всё, что знал, и всё, чем был. Который подарил искалеченному грозовому тигру металлические крылья, чтобы тот мог вырваться из плена. Который помог одинокой девушке убить последнего сына династии Казумицу и ввергнуть народ в пучину войны. Предатель. Под этим именем я войду в историю. Киоши. Это имя я унаследовал после смерти отца.

Но на самом деле меня зовут Кин.

Я помню, как ужасно было жить заключенным в металлическую оболочку. Видеть мир сквозь кроваво-красное стекло. Держаться

ПРЕДАТЕЛЬ РОДА

особняком и думать о том, будет ли что-нибудь еще в этой жизни. И даже сейчас, здесь, в последнем оплоте диких лесов Шимы, я чувствую, как песьеголовые окружают меня, слышу шепот мехабака в голове, ощущаю фантомный вес «кожи» на спине и костях. И часть меня сучает по ней так сильно, что у меня ноет в груди. Я помню ту ночь, когда узнал правду о себе — будущее предстало передо мной в Палате Дыма. Я помню, как закутанные в черное инквизиторы пришли за мной по-кошачьи тихо и сказали, что мне пора посмотреть на Мое Предназначение. И даже когда крики тех братьев, которые не смогли пробудиться, эхом отдавались в моей голове, я не чувствовал страха. Я сжал кулаки, подумал об отце и поклялся, что сделаю всё, чтобы он мною гордился. Я обязательно пробужусь.

В тринадцать лет они называют тебя мужчиной.

Я никогда не видел, как солнце целует горизонт, опускаясь за край света и зажигая небо. Никогда не чувствовал нежных прикосновений ночного ветра на лице. Никогда не знал, что значит быть своим или предавать. Смириться или противостоять. Любить или терять.

Но я знал, кем я был. Я знал, кем должен был стать.

Кожа была прочной.

Плоть была слабой.

Удивительно, насколько слеп был тот мальчик.

1

ДЕВУШКА, КОТОРУЮ БОЯТСЯ ВСЕ ГИЛЬДИЙЦЫ

Три боевых корабля Гильдии с грохотом неслись по кроваво-красному небу с ловкостью жирных пьяниц, устремившихся к уборной. Это были огромные боевые суда серии «Броненосец», самые тяжелые дредноуты, построенные на верфях Мидленда. Воздушные шары цвета пламени, башни с сюрикеномётами, подпирающие оболочку шара и извергающие черный выхлоп в опятные небеса.

Флагман, возглавлявший это трио, был длиной в сто футов. На корме полоскались на ветру три красных стяга, расшитых цветами лотоса. Название судна вывели широким жирным шрифтом на носу — как предупреждение любому глупцу, который решит встать на пути.

«НЕНАСЫТНАЯ БОГИНЯ ИДЗАНАМИ».

Если брат Дзюбэй и дрожал от страха, что ему приходится служить на корабле, названном в честь неумных appetитов Матери Тьмы, он хорошо это скрывал. Он стоял на корме, и ему было тепло в латунной оболочке атмоскафандра, несмотря на ледяной ветер. Он старался утихомирить бабочек, метавшихся в животе, успокоить колющееся сердце, повторяя мантру «Кожа сильна, плоть слаба, кожа сильна, плоть слаба» и пытаясь сохранить равновесие. И всё же, как ни старался, он не мог сдержать недовольство, звенящее в его голове.

Капитан флотилии стоял у перил, внимательно оглядывая горы Йиши, раскинувшиеся внизу. Его атмоскафандр украшали изысканные латунные элементы и поршни с тиснением серо-стальной